Mon carnet de suivi des apprentissages

École maternelle
Grande section

Nom, prénom :

Lycée Louis Pasteur

Chers parents,

L'équipe enseignante du Lycée Louis Pasteur a conçu ce carnet de suivi des apprentissages pour aider les élèves de Maternelle et leurs familles à suivre leurs progrès.

Les enfants inscrits en petite section et en moyenne section recevront le carnet deux fois par an suivant le code couleur ci-dessous. Les parents de grande section recevront les carnets trois fois par an. Le carnet comprendra toujours des commentaires de l'enseignant pour la période écoulée.

Les compétences notées dans le carnet seront validées par un code de couleur :

Jaune
Orange
Vert

Ces couleurs indiquent tout simplement la période de l'année pendant laquelle la compétence a été acquise.

- Jaune – Avant les vacances d'hiver
- Orange – Avant les vacances de printemps
- Vert – Avant les vacances d'été

Il y a un carnet pour chaque niveau : PS, MS et GS.
Vous serez invités à signer le carnet et à nous le rendre à chaque fois. Tous les carnets seront conservés jusqu'à la grande section. Un document de synthèse sera alors fourni aux parents pour l'ensemble des trois années. Nous vous prions de ne pas perdre le carnet de votre enfant !

Votre équipe de la maternelle

Dear parents,

The Lycée Louis Pasteur Maternelle team has tailored this "progress report" (*carnet de suivi des apprentissages*) to help our maternelle students and their families understand their growth as individuals and learners.

Petite Section and Moyenne Section children will receive the *carnet* twice a year, according to the colour legend below. Grande Section parents will receive the *carnet* three times per year. The *carnet* will always include a note from the teacher for the applicable period.

Acquisition of each skill will be marked using a colour code:
Yellow
Orange
Green

These colours indicate when the skill was acquired during the year.

Yellow – before the December Break
Orange – before the Spring Break
Green – before the Summer Break

There is a separate *carnet* for each year: PS, MS, and GS.
You will be asked to sign the book and return it each time. All *carnets* will be kept until Grande Section, at which point a summary document for all three years will be provided to parents. Please do not lose your child's *carnet*!

Your Maternelle Team

Lycée Louis Pasteur – International French School
4099 Garrison Boulevard SW, Calgary, Alberta, Canada T2T 6G2
Tel: (403) 243-5420 - Fax: (403) 287-2245
Email: bureau@lycee.ca - Website: www.lycee.ca

CA+IS
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE
aefe Agence pour l'enseignement français à l'étranger

Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions : l'oral

Compétences visées :

- Oser entrer en communication
- Echanger et réfléchir avec les autres
- Comprendre et apprendre
- Commencer à réfléchir sur la langue et acquérir une conscience phonologique

Echanger, s'exprimer

J'ose prendre la parole dans un groupe.

Apprendre

Je nomme les objets usuels de la classe.

Comprendre

Je comprends une consigne simple.

Language: Speaking

Target skills:

- Is comfortable communicating with others
- Understand and learn
- Communicate and reflect with others
- Begin to think about language and recognize different sounds

Communicating and Expressing Yourself

I am comfortable speaking in front of a group.

Learning

I can name classroom objects.

Understanding

I understand simple instructions.

Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions : l'oral

Compétences visées :

- Oser entrer en communication
- Echanger et réfléchir avec les autres
- Comprendre et apprendre
- Commencer à réfléchir sur la langue et acquérir une conscience phonologique

Communiquer

Je fais des phrases correctes.

Expliquer

Je justifie, j'explique pourquoi.

Echanger

Quand je parle en groupe, je tiens compte de ce qui a été dit.

Apprendre

Je retiens le vocabulaire appris.

Utilizing All Language Forms: Speaking

Target skills:

- Is comfortable communicating with others
- Understand and learn
- Communicate and reflect with others
- Begin to think about language and recognize different sounds

Communicating

I can form correct sentences.

Explaining

I can express and share my opinions.

Sharing

I can follow and carry on a conversation.

Learning

I remember and use the vocabulary I learn.

Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions : l'oral

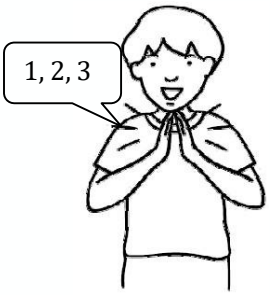
Compétences visées :

- Oser entrer en communication
- Echanger et réfléchir avec les autres
- Comprendre et apprendre
- Commencer à réfléchir sur la langue et acquérir une conscience phonologique

Sons

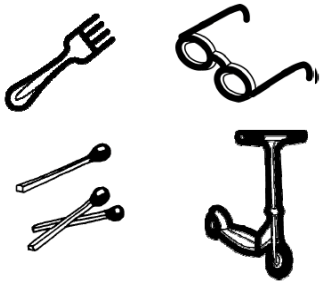
Je localise un son dans le mot.

Sons



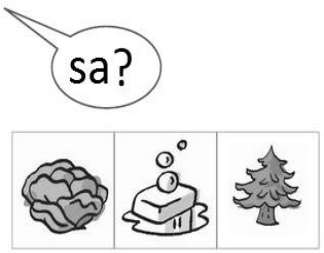
Je sais compter les syllabes d'un mot.

Sons



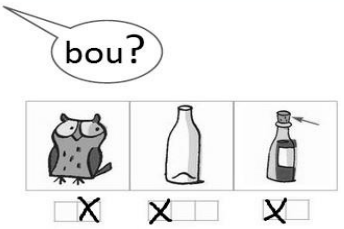
Je reconnais des mots qui riment.

Sons



Je reconnais des mots qui commencent par la même syllabe.

Sons



Je localise une syllabe dans un mot.

Utilizing All Language Forms: Speaking

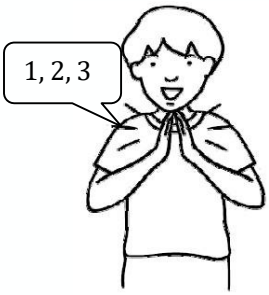
Target skills:

- Is comfortable communicating with others
- Understand and learn
- Communicate and reflect with others
- Begin to think about language and recognize different sounds

Sounds

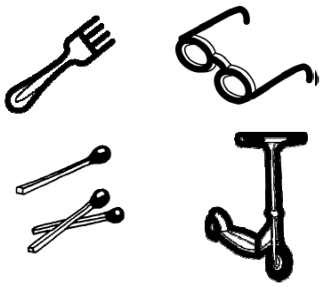
I can find a sound in a word.

Sounds



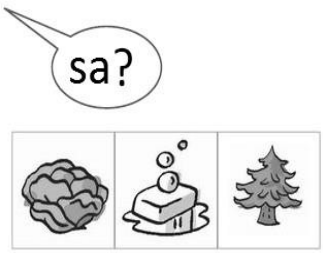
I know how to count the syllables in a word.

Sounds



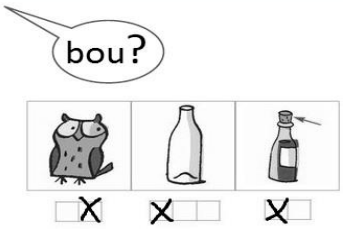
I can recognize words that rhyme.

Sounds



I can recognize words that start with the same sound.

Sounds



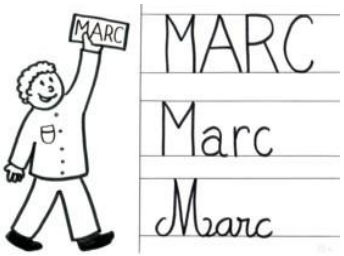
I can identify a sound in a word.

Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions : l'écrit

Compétences visées :

- Ecouter de l'écrit et comprendre
- Découvrir la fonction de l'écrit
- Commencer à produire des écrits et en découvrir le fonctionnement
- Commencer à écrire tout seul
- Découvrir le principe alphabétique

Prénom



Je reconnais mon prénom dans les 3 écritures.

Prénom

Je lis les prénoms des enfants de la classe.

Alphabet

a z e r t y
i o p m l k f
h g x d s q
c v b n

Je lis les lettres en cursive.

Tracer des motifs

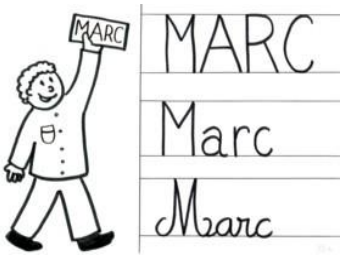
Je sais tracer des lignes brisées, des créneaux, des ponts, des boucles…

Utilizing All Language Forms: Writing

Target skills:

- Listen to and understand readings
- Discover the use of writing (to communicate, inform)
- Begin to write and examine different forms of writing
- Begin to write independently
- Discover how to make words

First Name



I recognize my first name in the three different formats.

First Name

I can read my classmates' first names.

Alphabet

a z e r t y

i o p m l k f

h g x d s q

c v b n

I can read letters in cursive.

Tracing Patterns

I know how to trace zigzag lines, loops, and bridges.

Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions : l'écrit

Compétences visées :

- Ecouter de l'écrit et comprendre
- Découvrir la fonction de l'écrit
- Commencer à produire des écrits et en découvrir le fonctionnement
- Commencer à écrire tout seul
- Découvrir le principe alphabétique

Prénom

EMMA

J'écris mon prénom en lettres majuscules sans modèle.

Prénom

Emma

J'écris mon prénom en cursive.

Ecrire

E P M

A K R

J'écris des lettres majuscules.

Ecrire

l p n

j k r

J'écris des lettres en cursive entre 2 lignes (en respectant les lignes et le sens des tracés).

Mots

POLI

poli

Je transforme des mots en cursive avec un modèle en majuscule.

Produire des écrits

Je participe verbalement à la production d'un écrit.

Dessiner

Je dessine un bonhomme complet

Utilizing All Language Forms: Writing

Target skills:

- Listen to and understand readings
- Discover the use of writing (to communicate, inform)
- Begin to write and examine different forms of writing
- Begin to write independently
- Discover how to make words

First Name

EMMA

I can write my first name in capital letters without a model.

First Name

Emma

I can write my first name in cursive.

Writing

E P M
A K R

I can write capital letters.

Writing

l p n n
j k r

I can write letters in cursive on 2 lines (while staying between the lines and writing from left to right).

Words

POLI

poli

I can change words into cursive with a model in capital letters.

Written Work

I contribute my ideas to writing production.

Drawing

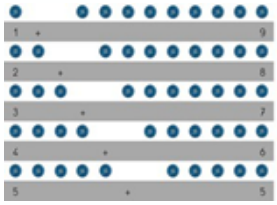
I can draw a complete person.

Premiers outils pour structurer sa pensée

Compétences visées :

- Approcher les quantités et les nombres
- Découvrir les formes et les grandeurs
- Développer sa pensée logique

Nombres



Je décompose les nombres de 6 à 10.

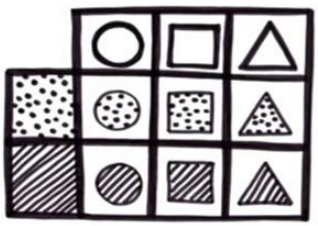
Nombres

Je vais chercher le nombre d'objets demandés (jusqu'à 10.)

Nombres

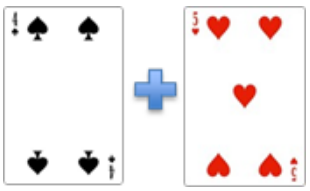
Je sais réciter la comptine des nombres jusqu'à 30.

Logique



Je me repère dans un tableau à double entrée.

Nombres



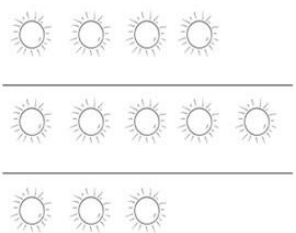
Je sais résoudre des problèmes additifs.

Nombres

8 6 4 9
5 3 10
7 2 1

Je lis les nombres de 1 à 10.

Quantités



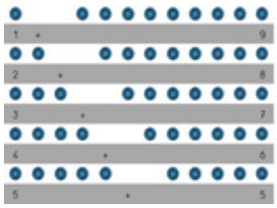
Je perçois « plus », « moins » et « autant que ».

Problem Solving Skills

Target skills:

- Begin to understand quantities and numbers
- Discover shapes and sizes
- Develop logical thinking

Numbers

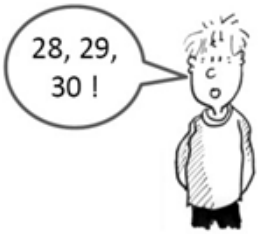


I can break down numbers from 6 to 10.

Numbers

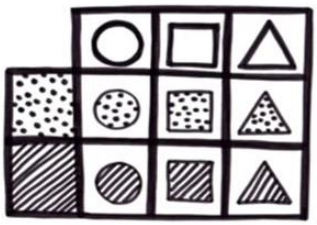
I look for the number of objects requested (up to 10).

Numbers



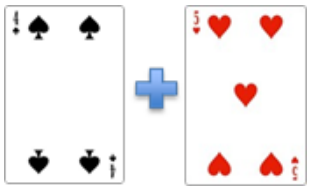
I know how to count to 30.

Logic



I can understand and work with a grid system.

Numbers



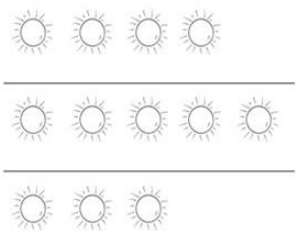
I know how to add numbers.

Numbers

8 6 4 9
5 3 10
7 2 1

I can read numbers from 1 to 10.

Quantities

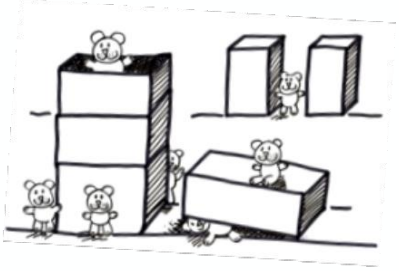


I can understand quantities (“more”, “less”, and “the same as”).

Compétences visées :

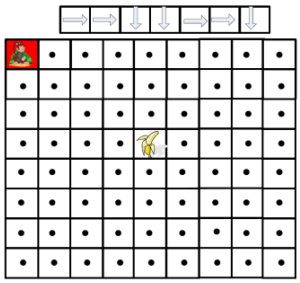
- Se repérer dans l'espace et dans le temps
- Explorer le monde du vivant, des objets et de la matière

Espace



Je situe la position d'un objet par rapport à un autre ou à des repères.

Espace

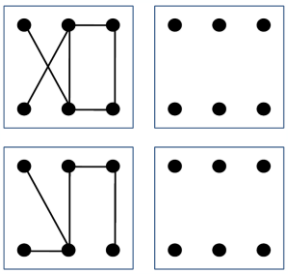


Je me déplace dans un quadrillage.

Vivant

Je connais les parties de mon corps.

Espace

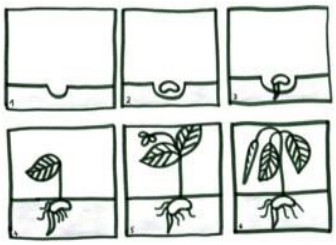


Je me repère dans un quadrillage.

Temps

Je connais la comptine des jours de la semaine.

Temps



J'ordonne chronologiquement 8 images.

Temps

Hier, nous étions **: LUNDI**

Aujourd'hui, nous sommes : **MARDI**

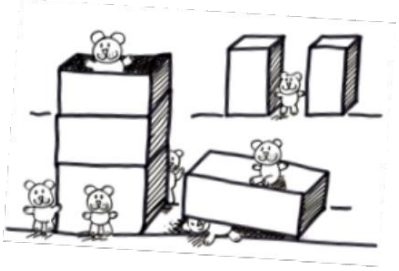
Demain, nous serons : **MERCREDI**

Je me repère dans la semaine : hier, aujourd'hui, demain.

Target skills:

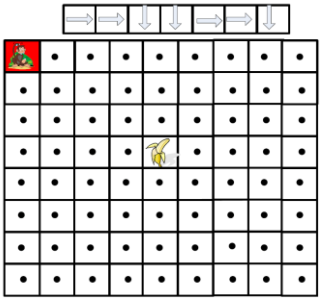
- Know my position in time and space
- Explore the living world, objects, and matter

Space



I can find an object using reference points.

Space

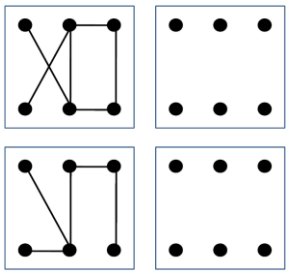


I understand moves on a grid.

Living

I know the parts of my body.

Space

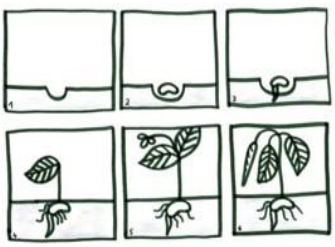


I can find my way around a grid.

Time

I know the class rhyme about the days of the week.

Time



I can put eight pictures in sequential order.

Time

Hier, nous étions **: LUNDI**

Aujourd'hui, nous sommes : **MARDI**

Demain, nous serons : **MERCREDI**

I understand the days of the week and the concept of: yesterday, today, tomorrow.

Explorer le monde

Compétences visées :

- Se repérer dans l'espace et dans le temps
- Explorer le monde du vivant, des objets et de la matière

Temps

Je me repère dans un calendrier mensuel.

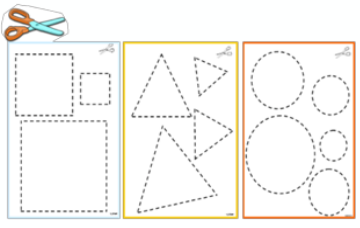
Vivant

Je connais les besoins essentiels de quelques végétaux et animaux.

Matière et objets

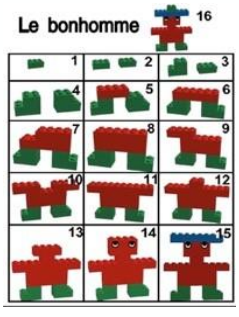
Je suis capable d'expérimenter pour trouver les différentes propriétés des aimants, de l'eau, de l'air, du carton, du papier…

Matière et objets



Je découpe des formes complexes.

Matière et objets



Je réalise des constructions en suivant un plan de montage.

Matière et objets

Je commence à utiliser les outils numériques.

Target skills:

- Know my position in Time and Space
- Explore the living world, objects, and matter

Time

I understand a monthly calendar.

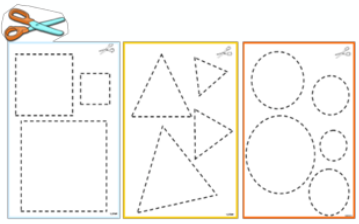
Living Things

I know the essential needs of some plants and animals.

Matter and Objects

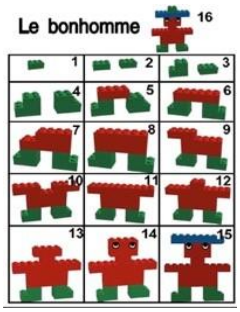
I experiment to find different properties of magnets, water, air, card, paper, and other things.

Matter and Objects



I can cut complex shapes.

Matter and Objects



I build things using a model.

Matter and Objects

I have started to use digital tools.

Activités physiques

Compétences visées :

- Agir dans l'espace et sur les objets
- Adapter ses équilibres et ses déplacements dans des environnements variés
- Communiquer avec les autres au travers d'actions à visée expressive
- Collaborer, s'opposer, coopérer

Parcours

Je participe aux parcours gymniques.

Athlétisme

Je sais sauter, courir, et lancer de différentes façons.

Piscine

Je sais me déplacer dans l'eau.

Danse

Je participe aux danses.

Jeux collectifs

Je respecte les règles des jeux collectifs.

Physical Activities

Target skills:

- Act in space, time, and with objects
- Adapt balance and movements to various contexts
- Communicate with others through expressive actions
- Collaborate and cooperate

Circuits

I participate in gymnastics.

Athletics

I know how to jump, run, and throw in different ways.

Swimming

I am comfortable in the water.

Dance

I dance.

Team Sports

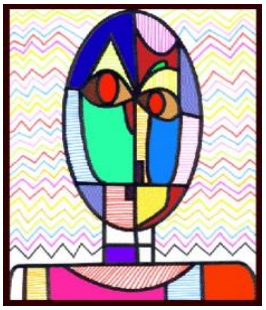
I respect team sport rules.

Activités artistiques

Compétences visées :

- Réaliser des compositions plastiques planes et en volume
- Jouer avec sa voix, acquérir un répertoire de comptines et de chansons
- Explorer des instruments
- Pratiquer quelques activités des arts du spectacle

Productions plastiques

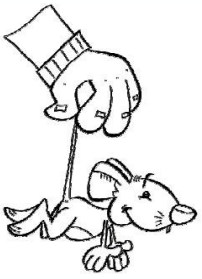


Je sais créer une composition artistique.

Univers sonore

Je chante avec les autres.

Univers sonore



Je connais des comptines et je les dis avec la classe.

Univers sonore

Je sais jouer avec ma voix (fort, doux, grave...).

Univers sonore

Je sais reproduire un rythme avec un instrument.

Spectacle vivant

Je participe à un spectacle de marionnettes, de théâtre ou de danse.

A

Performing Arts

Target skills:

- Make artistic creations of different sizes and shapes
- Adjust voice for various activities
- Acquire a range of stories, rhymes and songs
- Explore instruments
- Perform in front of an audience

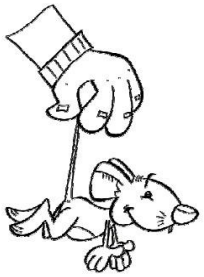
Art

I know how to create a piece of art.

The World of Sound

I can sing with others.

The World of Sound



I know songs and rhymes and sing along with the class.

The World of Sound

I know how to adjust my voice (loud, soft, deep).

The World of Sound

I know how to copy a rhythm with an instrument.

Live Show

I participate in puppet, drama, and dance shows.

Compétences transversales

Compétences visées :

- Comprendre la fonction de l'école
- Coopérer et devenir autonome
- Se construire comme personne singulière au sein d'un groupe

Comportement

Je respecte les autres.

Comportement

Je respecte les règles des jeux de société et j'attends mon tour.

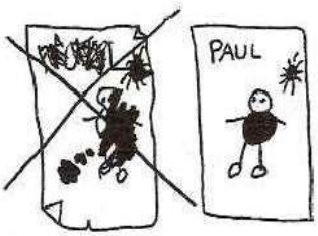
Comportement

Je lève le doigt pour demander la parole.

Autonomie

J'écoute la consigne et je me rappelle ce qu'il faut faire une fois seul à ma place.

Autonomie



Je m'applique dans mon travail.

Target skills:

- I know why I go to school
- I cooperate and move towards independence
- I am part of a group

Behaviour

I respect others.

Behaviour

I respect board game rules and wait for my turn.

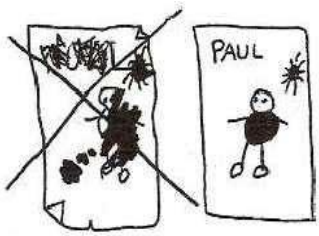
Behaviour

I raise my hand when I wish to speak.

Independence

I listen to instructions and complete the required task.

Independence



I do my work neatly.

Merci de dater et de signer ce carnet à chaque fois que votre enfant vous montrera ses progrès puis de le rendre ensuite à l'enseignant.
Please sign and date your child's booklet every time they show you their progress and return it to the teacher.

Bilan 1e période | First assessment	Date:
Observations de l'enseignant | Teacher comments	
Signature de l'enseignant | Teacher signature:	Date:
Signature des parents | Parent signature:	Date:

Bilan 2e période | Second assessment:	Date:
Observations de l'enseignant | Teacher comments:	
Signature de l'enseignant | Teacher signature:	Date:
Signature des parents | Parent signature:	Date:

Bilan 3e période | Third assessment:	Date:
Observations de l'enseignant | Teacher comments:	
Signature de l'enseignant | Teacher signature:	Date:
Signature des parents | Parent signature:	Date: